

Dan it-test hu mahsub purament bhala ghodda ta' dokumentazzjoni u m'ghandu l-ebda effett legali. L-istituzzjonijiet tal-Unjoni m'ghandhom l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu. Il-verżjonijiet awtentiċi tal-atti rilevanti, inklużi l-preamboli tagħhom, huma daww ippubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea u disponibbli f'EUR-Lex. Daww it-testi uffiċjali huma aċċessibbli direttament permezz tal-links inkorporati f'dan id-dokument

► **B**                      ► **M4** 'IR-REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1275/2008  
tas-17 ta' Diċembru 2008

li jimplimenta d-Direttiva 2005/32/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tar-  
rekwiżiti tal-ekodisinn għall-konsum tal-elettriku ta' tagħmir tal-elettriku u elettroniku tad-dar u  
tal-uffiċċju fil-modalitajiet standby u mitfi u fil-modalità standby ta' netwerk ◀

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(ĠU L 339, 18.12.2008, p. 45)

Emendat minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Paġna	Data
► <b>M1</b>	Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 278/2009 tas-6 ta' April 2009	L 93	3	7.4.2009
► <b>M2</b>	Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 642/2009 tat-22 ta' Lulju 2009	L 191	42	23.7.2009
► <b>M3</b>	Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 617/2013 tas-26 ta' Ġunju 2013	L 175	13	27.6.2013
► <b>M4</b>	Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 801/2013 tat-22 ta' Awwissu 2013	L 225	1	23.8.2013
► <b>M5</b>	Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2016/2282 tat-30 ta' Novembru 2016	L 346	51	20.12.2016

▼ B▼ M4

‘IR-REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1275/2008

tas-17 ta’ Diċembru 2008

li jimplimenta d-Direttiva 2005/32/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tar-rekwiżiti tal-ekodisinn għall-konsum tal-elettriku ta’ tagħmir tal-elettriku u elettroniku tad-dar u tal-uffiċċju fil-modalitajiet standby u mitfi u fil-modalità standby ta’ netwerk

▼ B

(Test b’relevanza għaż-ŻEE)

▼ M4

*Artikolu 1*

**Suġġett u ambitu**

Dan ir-Regolament jistabbilixxi rekwiżiti tal-ekodisinn relatati mal-konsum tal-elettriku fil-modalitajiet standby u mitfi, u f’modalità standby ta’ netwerk, għat-tqeghid fis-suq ta’ tagħmir tal-elettriku u elettroniku tad-dar u tal-uffiċċju.

Dan ir-Regolament mhux applikabbli għal tagħmir elettriku u elettroniku tad-dar u tal-uffiċċju li jitqiegħed fis-suq bi provvisti tal-enerġija esterni b’vultaġġ baxx biex jaħdem kif suppost.

▼ B

*Artikolu 2*

**Definizzjonijiet**

Għall-għanijiet ta’ dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet stabbiliti fid-Direttiva 2005/32/KE. Għandhom japplikaw ukoll dawn id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) “tagħmir tal-elettriku u elettroniku tad-dar u tal-uffiċċju” (minn hawn ‘il quddiem issir referenza għalih bhala “tagħmir”), ifisser kwalunkwe prodott li jaħdem bl-elettriku li
  - (a) huwa disponibbli kummerċjalment bhala unità funzjonali unika u huwa mahsub għall-utent aħhari;
  - (b) jaqa’ taht il-lista ta’ prodotti li jaħdmu bl-elettriku li tidher fl-Anness I;
  - (c) huwa dipendenti fuq il-konsum tal-enerġija mill-mejn biex jaħdem kif suppost; u
  - (d) huwa ddisinjat għall-użu b’rata ta’ vultaġġ nominali ta’ 250 V jew inqas,

ukoll meta mqiegħed fis-suq għal użu mhux fid-dar jew fl-uffiċċju;

- (2) “modalità/modalitajiet *standby*” tfisser kundizzjoni li fiha t-tagħmir ikun imqabbd mal-mejn u biex jaħdem kif suppost ikun dipendenti fuq il-konsum tal-enerġija mill-mejn, u jkun jipprovdi **biss** dawn il-funzzjonijiet li ġejjin, li jistgħu jippersistu għal żmien indefinit:

— funzzjoni ta’ riattivazzjoni, jew funzzjoni ta’ riattivazzjoni u indikazzjoni biss ta’ funzzjoni ta’ riattivazzjoni operattiva, u/jew

**▼ B**

— indikatur informattiv jew tal-istatus tal-apparat;

- (3) “funzjoni ta’ riattivazzjoni” tfisser funzjoni li tiffaċilita l-attivazzjoni ta’ modalitajiet oħra nkluża l-modalità attiva, permezz ta’ swiċċ mill-bogħod, inklużi l-kontroll bir-rimowt, senser intern, l-issettjar tal-hin (*timer*) għal kundizzjoni li tipprovdi funzjonijiet addizzjonali, inkluża l-funzjoni ewlenija;
- (4) “indikatur informattiv jew tal-istatus tal-apparat” tfisser funzjoni kontinwa li turi fuq indikatur jew fuq wiċċ ta’ arloġġ tagħrif jew indikazzjoni tal-istatus li jkun jinsab fih it-tagħmir;
- (5) “modalità/modalitajiet attiva/i” tfisser kundizzjoni li fiha t-tagħmir ikun imqabba mal-mejn u mill-inqas waħda mill-funzjonijiet ewlenin li tipprovdi s-servizz maħsub tat-tagħmir tkun attivata;
- (6) “modalità mitfija” tfisser kundizzjoni li fiha t-tagħmir ikun imqabba mal-mejn imma ma jkun qed jipprovdi l-ebda funzjoni; dawn il-kundizzjonijiet li ġejjin huma wkoll meqjusa bhala modalitè mitfija:
  - (a) kundizzjonijiet li jipprovdu biss indikazzjoni ta’ kundizzjoni ta’ modalitè mitfija,
  - (b) kundizzjonijiet li jipprovdu biss funzjonalitajiet maħsuba biex jiżguraw kompatibbiltà elettromanjetika skond id-Direttiva 2004/108/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup>;
- (7) “tagħmir tat-teknoloġija tal-informazzjoni” tfisser tagħmir li l-funzjoni primarja tiegħu hija jew id-dhul, il-hzin, il-wiri, l-irkupru it-trasmissjoni, l-ipproċessar, l-iswiċċjar jew il-kontroll tad-dejta u ta’ messaġġi tat-telekomunikazzjoni, jew kombinazzjoni ta’ dawn il-funzjonijiet u jkun mghammar b’port terminali wiehed jew aktar li tipikament jithaddem jew jithaddmu għat-trasferiment tal-informazzjoni;
- (8) “ambjent domestiku” tfisser ambjent fejn jista’ jkun mistenni użu ta’ riċevituri ta’ xandir bir-radju jew bit-televiżjoni fil-limiti ta’ distanza ta’ 10 m mill-apparat ikkonċernat;

**▼ M1**

- (9) “provvista tal-elettriku esterna b’vultaġġ baxx” tfisser provvista tal-elettriku esterna b’vultaġġ output nameplate ta’ inqas minn 6 Volts u b’kurrent output nameplate ta’ 550 milliamperes jew aktar;

**▼ M4**

- (10) “netwerk” tfisser infrastruttura tal-komunikazzjoni b’topoloġija ta’ konnessjonijiet, arkitettura, inkluż il-komponenti fiżiċi, prinċipji organizzattivi, proċeduri u formati tal-komunikazzjonijiet (protokoll);
- (11) “standby ta’ netwerk” tfisser il-kundizzjoni li fiha t-tagħmir ikun jista’ jerga’ jhaddem funzjoni permezz ta’ kmand mill-bogħod li jingħata minn konnessjoni ta’ netwerk;
- (12) “kmand mogħti mill-bogħod” tfisser sinjal li jiġi minn barra t-tagħmir, permezz ta’ netwerk;

<sup>(1)</sup> ĠU L 390, 31.12.2004, p. 24.

▼ **M4**

- (13) “port tan-netwerk” tfisser interfaċċja fizika, bil-fili jew bla fili, tal-konnessjoni tan-netwerk li tkun fit-tagħmir u li permezz tagħha, it-tagħmir ikun jista’ jiġi attivat mill-bogħod;
- (14) “port tan-netwerk loġiku” tfisser it-teknoloġija ta’ netwerk li tiffunzjona fuq port tan-netwerk fiziku;
- (15) “port tan-netwerk fiziku” tfisser mezz fiziku (hardwer) ta’ port tan-netwerk. Port tan-netwerk fiziku jista’ jiehu żewġ teknoloġiji ta’ netwerk jew aktar;
- (16) “disponibbiltà tan-netwerk” tfisser il-kapaċità tat-tagħmir li jerga’ jhaddem funzjonijiet wara li kmand mogħti mill-bogħod jiġi rikonoxxut minn port tan-netwerk;
- (17) “tagħmir imqabbad ma’ netwerk” tfisser kwalunkwe tagħmir li jista’ jiġi kkonnettjat ma’ netwerk u li jkollu port tan-netwerk wiehed jew aktar;
- (18) “tagħmir imqabbad ma’ netwerk b’disponibbiltà ta’ netwerk għolja” (tagħmir HiNA) tfisser tagħmir b’wahda jew aktar minn dawn il-funzjonalitajiet, iżda mhux b’aktar, bħala l-funzjonalità/-funzjonalitajiet ewlenija/ewlenin: *router*, swiċċ ta’ netwerk, punt ta’ aċċess għan-netwerk bla fili, *hub*, modem, telefown VoIP, vidjofown;
- (19) “tagħmir imqabbad ma’ netwerk b’funzjonalità ta’ disponibbiltà ta’ netwerk għolja” (tagħmir b’funzjonalità HiNA) tfisser tagħmir bil-funzjonalità ta’ *router*, swiċċ ta’ netwerk, punt ta’ aċċess għan-netwerk bla fili jew kombinazzjoni tagħhom inkluza, iżda li ma jkunx tagħmir HiNA;
- (20) “*router*” tfisser apparat tan-netwerk li l-funzjoni primarja tiegħu hija li jiddetermina liema tkun l-ahjar mogħdija li minnha għandu jgħaddi t-traffiku tan-netwerk. Ir-*routers* jibagħtu pakketti minn netwerk għall-ieħor, abbażi tal-informazzjoni dwar il-livell tan-netwerk (L3);
- (21) “swiċċ ta’ netwerk” tfisser apparat tan-netwerk li l-funzjoni primarja tiegħu hija li jiffiltra, jibgħat u jqassam *frames* abbażi tal-indirizz ta’ destinazzjoni ta’ kull frame. L-iswiċċis kollha jiffunzjonaw, mill-anqas, fil-livell tal-konnessjoni tad-dejta (L2);
- (22) “punt ta’ aċċess għan-netwerk bla fili” tfisser apparat li l-funzjoni primarja tiegħu hija li jipprovdi konnettività IEEE 802.11 (Wi-Fi) lil diversi klijenti;
- (23) “*hub*” tfisser apparat tan-netwerk li jkollu diversi portijiet u li jintuża għall-konnessjoni ta’ segmenti ta’ Network ta’ Zona Lokali (LAN – Local Area Network);
- (24) “modem” tfisser apparat li l-funzjoni primarja tiegħu hija li jittrażmetti u jirċievi sinjali analogi modulati diġitalment fuq netwerk bil-fili;
- (25) “tagħmir li jipprintja” tfisser tagħmir li jagħti output fuq il-karta minn input elettroniku. It-tagħmir li jipprintja jista’ jkollu funzjonijiet addizzjonali u jista’ jiġi kkummerċjalizzat bħala apparat jew prodott multifunzjonali;

▼ M4

- (26) “tagħmir li jipprintja b’format kbir” tfisser tagħmir li jipprintja ddisinjat biex jipprintja fuq materjal ta’ format A2 jew akbar, inkluż tagħmir iddisinjat biex jiehu materjal kontinwu wiesa’ mill-anqas 406 mm;
- (27) “sistema ta’ telepreżenza” tfisser sistema dedikata li tintuża għal vidjokonferenzi u kollaborazzjonijiet b’definizzjoni għolja li tinkludi interfaċċja tal-utent, kamera b’definizzjoni għolja, unità tal-wiri, sistema tal-awdjio u kapaċitajiet tal-ipproċessar għall-kodifikazzjoni (encoding) u d-dekodifikazzjoni (decoding) tal-vidjo u tal-awdjio;
- (28) “magna tal-kafè tad-dar” tfisser tagħmir mhux għall-użu kummerċjali li jagħmel il-kafè;
- (29) “magna tal-kafè tad-dar bi drip-filter” tfisser magna tal-kafè tad-dar li tipperkola l-kafè;
- (30) “element tat-tishin” tfisser komponent tal-magna tal-kafè li juża l-enerġija elettrika biex isahhan l-ilma;
- (31) “tishin minn qabel tat-tazza” tfisser funzjoni li ssahhan minn qabel it-tazez, li wara, jinħażnu fuq il-magna tal-kafè;
- (32) “ċiklu tat-tisjir” tfisser il-proċess li jrid jitwettag biex jiġi prodott il-kafè;
- (33) “tindif awtomatiku” tfisser proċess li l-magna tal-kafè twettaq biex tnaddaf il-parti ta’ ġewwa tagħha. Dan il-proċess jista’ jkun tlaħliha hafifa jew proċess ta’ hasil bl-użu ta’ addittivi speċifiċi;
- (34) “tneħħija tal-ġebbla” tfisser proċess li l-magna tal-kafè twettaq biex tneħħi għalkollox, jew parzjalment, il-formazzjoni ta’ ġebbla fuq il-parti ta’ ġewwa tagħha;
- (35) “klijent desktop hafif” tfisser kompjuter li jiddependi minn konnessjoni ma’ riżorsi informatiċi mill-bogħod (eż., server informatiku, *workstation* mill-bogħod) biex jikseb funzjonalità primarja u ma jkollux mezz ta’ ħzin ta’ memorja rotazzjonali integrat fil-prodott. L-unità ewlenija ta’ klijent desktop hafif għandha tkun maħsuba għall-użu f’post fiss (eż., fuq desk) u mhux li tkun tista’ tingarr. Il-klijenti desktop ħfief jistgħu jibagħtu l-informazzjoni kemm lil unità tal-wiri esterna kif ukoll, fejn din tkun inkluża fil-prodott, lil unità interna.
- (36) “workstation” tfisser kompjuter bi prestazzjoni għolja li jintuża minn utent wiehed, għal xogħol ta’ grafika, CAD (*Kompjuter Aided Design*), żvilupp ta’ softwer, applikazzjonijiet finanzjarji u xjentifiċi, fost kompiti ohra ta’ kalkolu intensiv, u li jkollu dawn il-karatteristiċi:
- (a) ikollu żmien medju ta’ bejn il-ħsarat (MTBF - *mean time between failures*) ta’ mill-anqas 15 000 siegħa;
- (b) ikollu kodiċi tal-korrezzjoni ta’ żbalji (ECC - *error-correcting code*) u/jew memorja bbaferjata;
- (c) jissodisfa tlieta minn dawn il-hames karatteristiċi:
- (1) ikollu appoġġ tal-enerġija supplimentari għal grafiki tal-ogħla livell (jiġifieri, alimentazzjoni ta’ enerġija supplimentari ta’ 12 V, 6-pin, PCI-E);

▼ **M4**

- (2) is-sistema tiegħu jkollha fili għal  $\times 4$  PCI-E, jew għal aħjar, fuq il-*motherboard* apparti s-slot(s) tal-grafiki u/jew l-appoġġ għal PCI-X;
  - (3) ma jappoġġax grafiki b'aċċess uniformi għall-memorja (UMA - *uniform memory access*);
  - (4) jinkludi hames slottijiet PCI, PCI-E jew PCI-X, jew aktar;
  - (5) huwa kapaċi li jagħti appoġġ ta' proċessuri multipli għal żewġ CPUs jew aktar (irid ikun kapaċi jappoġġja pakketti/sokits tas-CPU li jkunu fizikament separati, jiġifieri kapaċità li mhijiex issodisfata minn CPU uniku b'nuklei multipli);
- (37) “*workstation* mobbli” tfisser kompjuter bi prestazzjoni għolja li jintuża minn utent wiehed, l-aktar għal xogħol ta' grafika, CAD, żvilupp ta' softwer, applikazzjonijiet finanzjarji u xjentifiċi, fost kompiti oħra ta' kalkolu intensiv, għajr għal-logħob, u li jkun iddisinjat speċifikament biex ikun jista' jingarr u jithaddem għal perjodi ta' hin twal kemm jekk imqabba ma' provvista ta' enerġija AC kif ukoll jekk le. Il-*workstations* mobbli jużaw unità ta' wiri integrata u jistgħu jithaddmu b'batterija integrata jew bi provvista tal-enerġija portabbli oħra. Il-biċċa l-kbira tal-*workstations* mobbli jużaw provvista tal-enerġija esterna u hafna minnhom ikollhom tastiera u mezz għall-ippuntar integrati.

*Workstation* mobbli jkollu dawn il-karatteristiċi:

- (a) ikollu żmien medju ta' bejn il-hsarat (MTBF - *mean time between failures*) ta' mill-anqas 13 000 siegħa;
  - (b) ikollu kard tal-grafika diskreta (dGfx) li tissodisfa l-klassifikazzjoni ta' G3 (b'Wisa' tad-Dejta FB > 128-bit), G4, G5, G6 jew G7;
  - (c) jappoġġja l-inkluzjoni ta' tliet mezzji interni ta' hżin jew aktar;
  - (d) jappoġġja mill-inqas 32 GB ta' memorja tas-sistema;
- (38) “*server* zghir” tfisser tip ta' kompjuter li s-soltu juża komponenti ta' kompjuter desktop fl-ghamla ta' kompjuter desktop iżda li primarjament ikun iddisinjat biex jaħžen id-dejta ta' kompjuters oħrajn u jwettaq funzjonijiet bħall-ġhoti ta' servizzi ta' infrastruttura tan-netwerk u l-ilqugh ta' dejta/midja, u li jkollu l-karatteristiki li ġejjin:
- (a) ikun iddisinjat f'ghamla ta' pedestall, torri, jew għamla oħra simili għal dik tal-kompjuter desktop b'tali mod li l-iproċessar kollu tad-dejta, il-hżin, u l-interfaċċja tan-netwerk ikunu miġbura f'kaxxa wahda;
  - (b) ikun iddisinjat biex jaħdem 24 siegħa kuljum u 7 ijiem fil-ġimgħa;
  - (c) ikun primarjament iddisinjat biex jopera f'ambjent b'utenti multipli simultanjament filwaqt li jservi diversi utenti permezz ta' unitajiet ta' klijenti f'netwerk

**▼M4**

- (d) fejn imqiegħed fis-suq b'sistema operatorja, is-sistema operatorja tkun mfassla għal server tad-dar jew applikazzjonijiet ta' server ta' livell baxx;
  - (e) ma jitqiegħedx fis-suq b'kard tal-grafika diskreta (dGfx) li tissodisfa kwalunkwe klassifikazzjoni ohra hlief dik tal-G1;
- (39) "server informatiku" tfisser prodott ta' kompjuterizzazzjoni li jipprovdi servizzi u jimmaniġġja riżorsi imqabbdha b'network ma' apparati klijenti, bħal kompjuters desktop, kompjuters notebook, terminals hlief desktop, telefowns tal-protokoll tal-Internet (IP), jew servers informatiċi oħrajn. Server informatiku tipikament jitqiegħed fis-suq għall-użu f'centri tad-dejta u f'ambjenti ta' uffiċċji/korporattivi. Server informatiku primarjament isir aċċess għalih permezz ta' konnessjonijiet tan-network, u mhux permezz ta' apparati ta' input dirett mill-utent, bħat-tastiera jew il-maws;

Server informatiku jkollu dawn il-karatteristiċi:

- (a) ikun iddisinjat biex jappoġġja sistemi operatorji (OS) tas-servers informatiċi u/jew ipervisuri, u jkun mmirat biex ihaddem applikazzjonijiet għall-intrapriżi installati mill-utent;
- (b) jappoġġja l-kodiċi tal-korrezzjoni tal-iżbalji (ECC) u/jew il-memorja bbaferjata (li tinkludi kemm moduli ta' memorja bbaferjata dual in-line (DIMMs – *dual in-line memory modules*) kif ukoll konfigurazzjonijiet baferjati on board (BOB- *buffered on board*));
- (c) jitqiegħed fis-suq bi provvista/i tal-enerġija AC-DC wiehed jew aktar;
- (d) il-proċessuri kollha jkollhom aċċess għal sistema kondiviza tal-memorja u huma indipendentement viżibbli għal OS wahda jew ipervisur wiehed.

*Artikolu 3***Rekwiziti tal-ekodisinn**

Ir-rekwiziti tal-ekodisinn relatati mal-konsum tal-elettriku fil-modalitajiet standby u mitfi, u fil-modalità standby ta' network, huma stabbiliti fl-Anness II.

**▼B***Artikolu 4***Valutazzjoni tal-konformità**

Il-proċedura għall-valutazzjoni tal-konformità li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 8(2) tad-Direttiva 2005/32/KE għandha tkun is-sistema ta' kontroll intern tad-disinn stabbilita fl-Anness IV tad-Direttiva 2005/32/KE u s-sistema ta' ġestjoni stabbilita fl-Anness V tad-Direttiva 2005/32/KE.

*Artikolu 5***Proċedura ta' verifikazzjoni għal skopijiet ta' sorveljanza tas-suq**

Il-kontroll tas-sorveljanza għandu jitwettaq skond il-proċedura ta' verifikazzjoni stabbilita fl-Anness III.

**▼B***Artikolu 6***Termini ta' riferiment**

It-termini ta' riferiment indikattivi għall-prodotti u t-teknoloġija tal-ahjar prestazzjoni li huma attwalment disponibbli fis-suq huma identifikati fl-Anness IV.

**▼M4***Artikolu 7***Revizjoni**

Il-Kummissjoni għandha tirrevedi dan ir-Regolament, fid-dawl tal-progress teknoloġiku li jsehh, u tippreżenta r-riżultati tar-revizjoni lill-Forum ta' Konsultazzjoni sa mhux aktar tard mis-7 ta' Jannar 2016. B'mod partikolari, din ir-revizjoni għandha tindirizza l-ambitu u r-rekwiżiti għall-modalità standby/mitfi u l-adegwatezza u l-livell tar-rekwiżiti għall-modalità standby ta' netwerk fir-rigward tat-tielet stadju tal-implimentazzjoni (2019).

Ir-revizjoni tista' tindirizza, inter alia, tagħmir u prodotti professjonali li jkunu mgħammra b'muturi elettrici mhaddma bi kmand mill-bogħod.

*Artikolu 8***Dhul fis-sehh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Il-Punt 1 tal-Anness II għandu japplika mis-7 ta' Jannar 2010.

Il-Punt 2 tal-Anness II għandu japplika mis-7 ta' Jannar 2013.

Il-Punt 3 tal-Anness II għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2015.

Il-Punt 4 tal-Anness II għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2017.

Il-Punt 5 tal-Anness II għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2019.

Il-Punt 6 tal-Anness II għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2015.

Il-Punt 7 tal-Anness II għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2015.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u huwa applikabbli fl-Istati Membri kollha.



**▼ B***ANNEX I***Lista ta' prodotti li jahdmu bl-elettriku koperti b'dan ir-Regolament**

## 1. Apparat domestiku

Magni tal-ħasil tal-ħwejjeg

Magni tat-tnixxif tal-ħwejjeg

Magni għall-ħasil tal-platti

Tisjir:

Fran tal-elettriku

*Hot plates* tal-elettrikuFran li jahdmu bil-*microwaves* (Microwaves)

Towsters

Twaġen għall-qali tal-ikel

Magni tat-thin, magni tal-kafé u tagħmir għall-ftuh u l-issigillar tal-kontenituri jew l-imballaġġ

Skieken tal-elettriku

Apparat iehor għat-tisjir u għal ipproċessar iehor tal-ikel, tindif u manutenzjoni tal-ħwejjeg.

Apparat għall-qtuġ tax-xaġhar, għat-tnixxif tax-xaġhar, għall-ġharik tas-nien, għat-tqaxxir tal-lehja, għall-massaġġi u apparat iehor tal-kura tal-ġisem

Mwieżen

**▼ M3**

2. It-tagħmir tat-teknoloġija tal-informazzjoni maħsub primarjament għall-użu f'ambjent domestiku, iżda esklużi l-kompjuters desktop, il-kompjuters desktop integrati u n-notebooks, kif definiti fir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 617/2013 <sup>(1)</sup>

**▼ B**

## 3. Tagħmir ta' konsum

**▼ M2**

Settijiet tar-radju

Vidjo kameras

Vidjo rikorders

Rikorders Hi-fi

Amplifikaturi tal-awdjo

Sistemi tat-tip "home theatre"

Strumenti mużikali

U tagħmir iehor biex jirrekordja jew jirriproduċi l-hoss jew l-istampa, inkluzi s-sinjali jew teknoloġiji oħra għad-distribuzzjoni tal-hoss u l-istampa għajr permezz tat-telekomunikazzjoni, iżda esklużi t-telewixins kif definiti fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 642/2009

**▼ B**

## 4. Ġugarelli, tagħmir sportiv u ta' rikreazzjoni

Ferroviji tal-elettriku jew settijiet tat-tlielaq tal-karozzi

Konsowls tal-logħob bil-kompjuter li jinżammu fl-idejn

Tagħmir sportiv b'komponenti tal-elettriku jew elettronici

Ġugarelli, tagħmir tad-divertiment u sportiv oħrajn

<sup>(1)</sup> ĠU L 175, 27.6.2013, p. 13.



ANNEX II

**Rekwiżiti ta' ekodisinn**

1. Sena wara li jidhol fis-seħħ dan ir-Regolament:

(a) Konsum tal-elettriku fil-“Modalità mitfija”:

Il-konsum tal-elettriku ta' tagħmir fi kwalunkwe kundizzjoni “Modalità mitfija” ma għandux jaqbeż 1.00 W.

(b) Konsum tal-elettriku fil-“Modalità (modalitajiet) *Standby*”:

Il-konsum tal-elettriku fi kwalunkwe kundizzjoni li tipprovdni biss funzjoni ta' riattivazzjoni, jew li tipprovdni biss funzjoni ta' riattivazzjoni u sempliċi indikazzjoni ta' funzjoni ta' riattivazzjoni operattiva, ma għandux jaqbeż 1.00 W.

Il-konsum tal-elettriku ta' tagħmir fi kwalunkwe kundizzjoni li tipprovdni biss indikatur informattiv jew tal-istatus tal-apparat, jew li tipprovdni biss kombinazzjoni tal-funzjoni ta' riattivazzjoni u tal-indikatur informattiv jew tal-istatus tal-apparat, ma għandux jaqbeż 2.00 W.

(c) Disponibbiltà tal-modalità Mitfija u/jew il-modalità *Standby*

It-tagħmir għandu jipprovdni, għajr fejn dan ma jkunx jixraq għall-użu maħsub, il-modalità Mitfija u/jew il-modalità *Standby*, u/jew xi kundizzjoni oħra li ma taqbiżx ir-rekwiżiti ta' konsum tal-elettriku applikabbli għall-modalità mitfija u l-modalità *standby* meta t-tagħmir ikun imqabbd mal-mejn.

2. Erba' snin wara li dan ir-Regolament jidhol fis-seħħ:

(a) Il-konsum tal-elettriku fil-“modalità Mitfija”:

Il-konsum tal-elettriku tat-tagħmir fi kwalunkwe kundizzjoni b'modalità mitfija ma għandux jaqbeż 0.50 W.

(b) Konsum tal-elettriku fil-“Modalità (modalitajiet) *Standby*”:

Il-konsum tal-elettriku fi kwalunkwe kundizzjoni li tipprovdni biss funzjoni ta' riattivazzjoni, jew li tipprovdni biss funzjoni ta' riattivazzjoni u sempliċi indikazzjoni ta' funzjoni ta' riattivazzjoni operattiva, ma għandux jaqbeż 0.50 W.

Il-konsum tal-elettriku ta' tagħmir fi kwalunkwe kundizzjoni li tipprovdni biss indikatur informattiv jew tal-istatus tal-apparat, jew li tipprovdni biss kombinazzjoni tal-funzjoni ta' riattivazzjoni u tal-indikatur informattiv jew tal-istatus tal-apparat, ma għandux jaqbeż 1.00 W.

(c) Disponibbiltà tal-modalità Mitfija u/jew il-modalità *Standby*

It-tagħmir għandu jipprovdni, għajr fejn dan ma jkunx jixraq għall-użu maħsub, il-modalità Mitfija u/jew il-modalità *Standby*, u/jew xi kundizzjoni oħra li ma taqbiżx ir-rekwiżiti ta' konsum tal-elettriku applikabbli għall-modalità mitfija u l-modalità *standby* meta t-tagħmir ikun imqabbd mal-mejn.



(d) Ġestjoni tal-enerġija għat-tagħmir kollu li mhux tagħmir imqabbd ma' netwerk

It-tagħmir għandu, sakemm ikun xieraq skont l-użu maħsub, joffri funzjoni tal-ġestjoni tal-enerġija jew funzjoni simili. Meta tagħmir ma jkunx qed jipprovdni l-funzjoni ewlenija tiegħu, u meta prodott(i) iehor/oħra li jużaw l-enerġija ma jkunux jiddependu mill-funzjonijiet tiegħu, il-funzjoni ta' ġestjoni tal-enerġija għandha tiswiċċja awtomatikament it-tagħmir wara l-iqsar perjodu ta' żmien possibbli xieraq għall-użu maħsub tat-tagħmir, għal:

— modalità standby, jew

— modalità mitfi, jew

▼ **M4**

— kundizzjoni oħra li ma taqbiżx ir-rekwiżiti tal-konsum tal-enerġija applikabbli għall-modalità mitfi u/jew il-modalità standby meta t-tagħmir ikun imqabbd mal-mejn.

Il-funzjoni tal-ġestjoni tal-enerġija għandha tiġi attivata.

## 3. Mill-1 ta' Jannar 2015:

## (a) Il-possibbiltà ta' dizattivazzjoni ta' konnessjoni(jiet) ta' netwerk bla fili

Kwalunkwe tagħmir imqabbd ma' netwerk li jista' jiġi kkonnettjat ma' netwerk bla fili għandu joffri lill-utent il-possibbiltà li jiddizattiva l-konnessjoni(jiet) man-netwerk bla fili. Dan ir-rekwiżit ma japplikax għal prodotti li għall-użu maħsub tagħhom jiddependu fuq konnessjoni waħda ma' netwerk bla fili u li ma jkollhomx konnessjoni ma' netwerk bil-fili.

## (b) Il-ġestjoni tal-enerġija għal tagħmir imqabbd ma' netwerk

It-tagħmir għandu, sakemm ikun xieraq skont l-użu maħsub, joffri funzjoni tal-ġestjoni tal-enerġija jew funzjoni simili. Meta tagħmir ma jkunx qed jipprovd i l-funzjoni ewlenija tiegħu, u meta prodott(i) iehor/oħra li jużaw l-enerġija ma jkunux jiddependu mill-funzjonijiet tiegħu, il-funzjoni ta' ġestjoni tal-enerġija għandha tiswiċċja awtomatikament it-tagħmir wara l-iqdar perjodu ta' żmien possibbli xieraq għall-użu maħsub tat-tagħmir, għal kundizzjoni ta' modalità ta' standby ta' netwerk.

F'kundizzjoni li ttipprovd i modalit ta' standby ta' netwerk, il-funzjoni tal-ġestjoni tal-enerġija tista' tiswiċċja t-tagħmir f'modalit ta' standby/mitfi awtomatikament jew f'kundizzjoni oħra li ma taqbiżx ir-rekwiżiti applikabbli tal-konsum tal-enerġija għall-modalit ta' standby u/jew mitfi.

Il-funzjoni tal-ġestjoni tal-enerġija, jew funzjoni simili, għandha tkun disponibbli għall-portijiet tan-netwerk kollha tat-tagħmir imqabbd ma' netwerk.

Il-funzjoni tal-ġestjoni tal-enerġija, jew funzjoni simili, għandha tkun attivata, sakemm ma jkunux dizattivati l-portijiet tan-netwerk kollha. F'dak il-każ, il-funzjoni tal-ġestjoni tal-enerġija, jew funzjoni simili, għandha tiġi attivata jekk xi wiehed mill-portijiet tan-netwerk ikun attivat.

Il-perjodu ta' żmien predefinit li jgħaddi minn meta l-funzjoni tal-ġestjoni tal-enerġija, jew funzjoni simili, tiswiċċja t-tagħmir awtomatikament f'kundizzjoni li ttipprovd i modalit ta' standby ta' netwerk ma għandux ikun itwal minn 20 minuta.

## (c) It-tagħmir imqabbd ma' netwerk li jkollu modalit ta' standby waħda jew aktar għandu jissodisfa r-rekwiżiti għal dawn il-modalit ta'/jiet standby meta l-portijiet tan-netwerk ikunu kollha dizattivati.

## (d) It-tagħmir imqabbd ma' netwerk li ma jkunx tagħmir HiNA għandu jkun konformi mad-dispożizzjonijiet tal-punt 2(d) meta l-portijiet tan-netwerk jkunu kollha dizattivati.

## (e) Il-konsum tal-enerġija f'kundizzjoni li ttipprovd i modalit ta' standby ta' netwerk:

Il-konsum tal-enerġija ta' tagħmir HiNA jew ta' tagħmir b'funzjonalit ta' HiNA f'kundizzjoni li ttipprovd i modalit ta' standby ta' netwerk li t-tagħmir jiġi swiċċjat fiha permezz tal-funzjoni tal-ġestjoni tal-enerġija, jew funzjoni simili, ma għandux ikun oghla minn 12,00 W.

Il-konsum tal-enerġija ta' tagħmir iehor imqabbd ma' netwerk f'kundizzjoni li ttipprovd i modalit ta' standby ta' netwerk li t-tagħmir jiġi swiċċjat fiha permezz tal-funzjoni tal-ġestjoni tal-enerġija, jew funzjoni simili, ma għandux ikun oghla minn 6,00 W.

▼ **M4**

Il-limiti tal-konsum tal-enerġija stipulati fil-punt (e) ma għandhomx ikunu applikabbli għal:

- i. tagħmir li jipprintja bi provvista tal-elettriku ta' potenza nominali oghla minn 750 W;
- ii. tagħmir li jipprintja b'format kbir;
- iii. sistemi ta' telepreżenza;
- iv. klijenti desktop hfief;
- v. workstations;
- vi. *workstations* mobbli;
- vii. servers żgħar;
- viii. servers tal-kompjuters.

## 4. Mill-1 ta' Jannar 2017:

Minbarra r-rekwiziti stabbiliti fil-punt 3(a) u 3(b), għandhom japplikaw dawn id-dispożizzjonijiet:

- (a) It-tagħmir imqabba ma' netwerk li jkollu modalità standby wahda jew aktar għandu jissodisfa r-rekwiziti għal dawk il-modalitajiet standby meta l-portijiet tan-netwerk *bil-fili* jkunu kollha skonnettjati u meta l-portijiet tan-netwerk bla fili jkunu *kollha* diżattivati.
- (b) It-tagħmir imqabba ma' netwerk li ma jkunx tagħmir HiNA għandu jkun konformi ma'd-dispożizzjonijiet tal-punt 2(d) meta l-portijiet tan-netwerk bil-fili jkunu kollha skonnettjati u meta l-portijiet tan-netwerk bla fili jkunu kollha diżattivati.
- (c) Il-konsum tal-enerġija f'kundizzjoni li tipprovdi modalità "standby ta' netwerk":

Il-konsum tal-enerġija ta' tagħmir HiNA jew ta' tagħmir b'funzjonalità HiNA f'kundizzjoni li tipprovdi modalità standby ta' netwerk li t-tagħmir jiġi swiċċjat fiha permezz tal-funzjoni tal-ġestjoni tal-enerġija, jew funzjoni simili, ma għandux ikun oghla minn 8,00 W.

Il-konsum tal-enerġija ta' tagħmir ieħor imqabba ma' netwerk f'kundizzjoni li tipprovdi modalità standby ta' netwerk li t-tagħmir jiġi swiċċjat fiha permezz tal-funzjoni tal-ġestjoni tal-enerġija, jew funzjoni simili, ma għandux ikun oghla minn 3,00 W.

Il-limiti tal-konsum tal-enerġija stipulati fil-punt (c) ma għandhomx ikunu applikabbli għal:

- i. tagħmir li jipprintja b'format kbir;
- ii. klijenti desktop hfief;
- iii. workstations;
- iv. *workstations* mobbli;
- v. servers żgħar;
- vi. servers tal-kompjuters.

## 5. Mill-1 ta' Jannar 2019:

Minbarra r-rekwiziti stabbiliti fil-punti 3(a), 3(b), 4(a), 4(b) u 4(c), id-dispożizzjoni li ġejja għandha tkun applikabbli għal tagħmir imqabba ma' netwerk li ma jkunx tagħmir HiNA jew li ma jkunx tagħmir b'funzjonalità HiNA:

▼ **M4**

Il-konsum tal-enerġija ta' tagħmir imqabba ma' netwerk li ma jkunx tagħmir HiNA jew tagħmir li ma jkunx tagħmir b'funzjonalità HiNA, f'kundizzjoni li tipprovdi modalità standby ta' netwerk li t-tagħmir jiġi swiċċjat fiha permezz tal-funzjoni tal-ġestjoni tal-enerġija, jew funzjoni simili, ma għandux ikun oghla minn 2,00 W.

## 6. Mill-1 ta' Jannar 2015:

Għall-magni tal-kafè, il-hin predefinit tad-dewmien, li warajh, il-prodott jiġi swiċċjat awtomatikament għall-modalitajiet u l-kundizzjonijiet imsemmija fl-Anness II, punt 2, paragrafu d) għandu jkun kif ġej:

- għal magni tal-kafè tad-dar bi drip-filter li jzommu l-kafè f'buqar iżolat, massimu ta' hames minuti minn tmiem l-aħħar ciklu tat-tisjir, jew massimu ta' 30 minuta minn tmiem il-proċess ta' tnehhija tal-gebla jew ta' tindif awtomatiku tal-magna;
- għal magni tal-kafè tad-dar bi drip-filter li jzommu l-kafè f'buqar mhux iżolat, massimu ta' 40 minuta minn tmiem l-aħħar ciklu tat-tisjir, jew massimu ta' 30 minuta minn tmiem il-proċess ta' tnehhija tal-gebla jew ta' tindif awtomatiku tal-magna;
- għal magni tal-kafè tad-dar li mhumiex tat-tip bi drip-filter, massimu ta' 30 minuta minn tmiem l-aħħar ciklu tat-tisjir, jew massimu ta' 30 minuta minn meta jiġi attivata l-element tat-tishin, jew massimu ta' 60 minuta minn meta tiġi attivata l-funzjoni "tishin minn qabel tat-tazza", jew massimu ta' 30 minuta minn tmiem il-proċess ta' tnehhija tal-gebla jew ta' tindif awtomatiku tal-magna, sakemm ma jfaqqax xi allarm li jehtieg l-intervent tal-utent biex ma ssir xi ħsara jew xi aċċident.

Sad-data indikata hawn fuq, ir-reqwiziti tal-ekodisinn stabbiliti fl-Anness II.2.d mhumiex applikabbli.

## 7. Rekwiziti ta' informazzjoni dwar il-prodott

Mill-1 ta' Jannar 2015, din l-informazzjoni li tikkonċerna t-tagħmir imqabba ma' netwerk għandha tintwera fuq il-websajts aċċessibbli għall-pubbliku tal-manifatturi:

(a) għal kull tagħmir fil-modalità standby u/jew mitfi u fil-kundizzjoni li tipprovdi modalità standby ta' netwerk li t-tagħmir jiġi swiċċjat fiha permezz tal-funzjoni tal-ġestjoni tal-enerġija jew ta' funzjoni simili:

- id-dejta dwar il-konsum tal-enerġija f'Watts, imqarrba sal-ewwel ċifra wara l-punt deċimali,
- il-perjodu ta' zmien li jgħaddi minn meta l-funzjoni tal-ġestjoni tal-enerġija, jew funzjoni simili, tiswiċċja t-tagħmir awtomatikament fil-modalità standby u/jew mitfi u/jew f'kundizzjoni li tipprovdi modalità standby;

(b) il-konsum tal-enerġija tal-prodott f'modalità ta' standby ta' netwerk jekk il-portijiet tan-netwerk bil-fili jkunu kollha konnettjati u l-portijiet tan-netwerk bla fili jkunu kollha dizattivati;

(c) struzzjonijiet dwar kif issir id-dizattivazzjoni ta' portijiet tan-netwerk bla fili.

Il-konsum tal-enerġija tal-prodott f'modalità ta' standby ta' netwerk kif imsemmi fil-punt (b) u l-istruzzjonijiet imsemmija fil-punt (c) għandhom ikunu inkluzi wkoll fil-manwal tal-utent.

▼ **M4**

## 8. Il-kejl

Il-konsum tal-elettriku msemmi fil-punti 1(a), 1(b), 2(a), 2(b), 3(e), 4(c) u 5 u l-hinijiet tad-dewmien imsemmija fil-punt 6 għandhom jiġu ffixxati bi proċedura ta' kejl affidabbli, preċiża u riproduċibbli, li tqis il-metodi ta' kejl l-aktar reċenti u avvanzati rikonoxxuti b'mod ġenerali.

## 9. Informazzjoni li trid tinghata mill-manifatturi

Għall-finijiet tal-valutazzjoni tal-konformità msemmija fl-Artikolu 4, id-dokumentazzjoni teknika għandha tinkludi dawn l-elementi:

## (a) għal kull modalità standby u/jew mitfi:

- id-dejta dwar il-konsum tal-enerġija f'Watts, imqarrba sal-ewwel ċifra wara l-punt deċimali,
- il-metodu tal-kejl użat,
- deskrizzjoni ta' kif intgħażlet jew giet ipprogrammata l-modalità tal-apparat,
- is-sekwenza tal-istadji li jwasslu għall-kundizzjoni fejn l-apparat jibdel għal modalitajiet oħra awtomatikament,
- kwalunkwe noti dwar kif jahdem it-tagħmir, eż., informazzjoni dwar kif l-utent għandu jiswiċċja t-tagħmir għal kundizzjoni ta' standby ta' netwerk,
- jekk ikun applikabbli, il-hin predefinit tad-dewmien li warajh, il-funzjoni tal-ġestjoni tal-enerġija, jew funzjoni simili, tkun swiċċjat it-tagħmir fil-modalità jew kundizzjoni ta' konsum baxx applikabbli;

## (b) għal tagħmir imqabba ma' netwerk:

- l-għadd u t-tip ta' portijiet tan-netwerk u, għajr għall-portijiet tan-netwerk bla fili, il-post fejn dawn il-portijiet ikunu fuq it-tagħmir; b'mod partikolari għandu jiġi ddikjarat jekk l-istess port fiżiku tan-netwerk jihux żewġ, jew aktar, tipi ta' portijiet tan-netwerk;
- jekk il-portijiet tan-netwerk jiġux diżattivati kollha qabel il-konsenja,
- jekk it-tagħmir jikkwalifikax bħala tagħmir HiNA jew tagħmir b'funzjonalità HiNA; dan ma għandux jittqies li jkun il-każ, meta ma tinghata ebda informazzjoni;

u għal kull tip ta' port tan-netwerk:

- il-hin predefinit tad-dewmien, li warajh, il-funzjoni tal-ġestjoni tal-enerġija, jew funzjoni simili, tiswiċċja t-tagħmir f'kundizzjoni li ttipprovdi modalità standby ta' netwerk,
- il-kmand li jintuża għar-riattivazzjoni tat-tagħmir,
- l-ispeċifikazzjonijiet (massimi) tal-prestazzjoni,
- il-konsum (massimu) tal-enerġija tat-tagħmir f'kundizzjoni li ttipprovdi modalità standby ta' netwerk li l-funzjoni tal-ġestjoni tal-enerġija, jew funzjoni simili, tiswiċċja t-tagħmir fiha, f'każ li dan il-port biss jintuża għall-attivazzjoni mill-bogħod,
- il-protokoll ta' komunikazzjoni użat mit-tagħmir;

Jekk ma tinghata ebda informazzjoni, it-tagħmir ma jittqies li jkun tagħmir imqabba ma' netwerk sakemm ma jipprovdi il-funzjonalitajiet ta' *router*, swiċċ ta' netwerk, punt ta' aċċess għan-netwerk bla fili (li ma jkunx terminal), *hub*, modem, telefown VoIP, vidjofown.

**▼ M4**

- (c) il-parametri tal-ittejtjar għall-kejl:
- temperatura ambjentali,
  - vultaġġ tal-ittejtjar  $f \cdot V$  u frekwenza  $f \cdot \text{Hz}$ ,
  - distorsjoni armonika totali mis-sistema ta' provvista tal-elettriku,
  - informazzjoni u dokumentazzjoni dwar l-istrumentazzjoni, l-immuntar u ċ-ċirkwiti użati għall-ittejtjar tal-elettriku;
- (d) il-karatteristiċi tat-tagħmir rilevanti għall-valutazzjoni tal-konformità mar-rekwiżiti stabbiliti fil-punt 1(c), jew ir-rekwiżiti stabbiliti fil-punti 2(c) u/jew 2(d) u/jew 3(b), kif applikabbli, inkluż il-hin li jittiehed biex tint-laħaq awtomatikament il-modalità standby, jew il-modalità mitfi, jew kundizzjoni oħra li ma taqbiżx ir-rekwiżiti tal-konsum tal-elettriku applikabbli għall-modalità mitfi u/jew modalità standby.

B'mod partikolari, jekk applikabbli, għandha tingħata ġustifikazzjoni teknika għalir-rekwiżiti stabbiliti fil-punt 1(c), jew ir-rekwiżiti stabbiliti fil-punti 2(c) u/jew 2(d) u/jew 3(b), ma jixirqux għall-użu maħsub tat-tagħmir. Il-htieġa li tinzamm konnessjoni waħda jew aktar man-netwerk jew li t-tagħmir jistenna għal kmand mogħti mill-bogħod, mhix mejqusa bhala ġustifikazzjoni teknika għall-eżenzjoni mir-rekwiżiti stabbiliti fil-punt 2(d), fil-każ ta' tagħmir li mhux definit bhala tagħmir imqabbd ma' network mill-manifattur.

▼ **M5***ANNEX III***Il-verifika tal-konformità tal-prodott mill-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq**

It-tolleranzi tal-verifika ddefiniti f'dan l-Anness huma marbutin biss mal-verifika tal-parametri mkejla mill-awtoritajiet tal-Istati Membri u ma għandhomx jintużaw mill-manifattur jew mill-importatur bħala tolleranza permessa biex jiġu stabbiliti l-valuri inklużi fid-dokumentazzjoni teknika jew biex jiġu interpretati dawk il-valuri, bil-ghan li tinkiseb il-konformità jew biex tiġi kkomunikata prestazzjoni aħjar akkost ta' kollox.

**1. IL-PROCEDURA TAL-VERIFIKA**

Meta jivverifikaw il-konformità ta' mudell ta' prodott mar-rekwiziti stabbiliti f'dan ir-Regolament, f'konformità mal-Artikolu 3(2) tad-Direttiva 2009/125/KE, għar-rekwiziti msemmija f'dan l-Anness, l-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom japplikaw din il-proċedura:

- (1) L-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom jittestjaw unità wahda tal-mudell.
- (2) Il-mudell għandu jitqies konformi mar-rekwiziti applikabbli jekk:
  - (a) il-valuri mogħtija fid-dokumentazzjoni teknika skont il-punt 2 tal-Anness IV tad-Direttiva 2009/125/KE (il-valuri dikjarati) u, meta applikabbli, il-valuri użati għall-kalkolu ta' dawn il-valuri ma jkunux aktar favorevoli għall-manifattur jew għall-importatur milli jkunu r-risultati tal-kejl korrispondenti mwettaq skont il-paragrafu (g) tiegħu; kif ukoll
  - (b) il-valuri dikjarati jkunu jissodisfaw ir-rekwiziti stabbiliti f'dan ir-Regolament, u kull informazzjoni fuq il-prodott meħtieġa li jipubblikaw il-manifattur jew l-importatur ma jkunx fiha valuri li jkunu aktar favorevoli għall-manifattur jew għall-importatur mill-valuri dikjarati; kif ukoll
  - (c) meta l-awtoritajiet tal-Istati Membri jittestjaw l-unità tal-mudell, il-valuri stabbiliti (il-valuri tal-parametri rilevanti kif imkejla waqt it-testijiet u l-valuri kkalkulati minn dan il-kejl) ikunu fi hdn it-tolleranzi tal-verifika rispettivi kif turi t-tabella ta' hawn taħt.
- (3) Jekk ma jinkisibx ir-risultati msemmija fil-punti 2(a) jew (b), il-mudell għandu jitqies li mhux konformi ma' dan ir-Regolament.
- (4) Jekk ma jinkisibx ir-risultat imsemmi fil-punt 2(c), l-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom jagħzlu tliet unitajiet oħra tal-istess mudell biex jiġu ttestjati.
- (5) Il-mudell għandu jitqies konformi mar-rekwiziti applikabbli jekk, għal dawn it-tliet unitajiet, il-medja aritmetika tal-valuri stabbiliti tkun fi hdn it-tolleranzi tal-verifika rispettivi mogħtija fit-tabella ta' hawn taħt.
- (6) Jekk ma jinkisibx ir-risultati msemmija fil-punt 5, il-mudell għandu jitqies li mhux konformi ma' dan ir-Regolament.
- (7) Meta tittiehed id-deċiżjoni tan-nuqqas ta' konformità tal-mudell skont il-punti 3 u 6, l-awtoritajiet tal-Istat Membru għandhom jipprovdu kull informazzjoni rilevanti lill-awtoritajiet tal-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni mingħajr dewmien.



## ▼ M5

L-awtoritajiet tal-Istat Membru għandhom jużaw il-metodi tal-kejl u tal-kalkolu mogħtija fil-punt 8 tal-Anness II u fil-Parti 2 ta' dan l-Anness. L-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom japplikaw biss it-tolleranzi tal-verifika stabbiliti fit-tabella ta' hawn taħt u għandhom jużaw biss il-proċedura deskritta fil-punti 1 sa 7 għar-reqwiziti msemmija f'dan l-Anness. M'għandha tintuża l-ebda tolleranza oħra, lanqas dawk stabbiliti fi standards armonizzati jew f'xi metodi oħrajn tal-kejl.

**It-tolleranzi tal-verifika**

It-tip tar-reqwizit	Il-kategorija	It-tolleranza
L-Anness II, il-punti 1(a) u (b), jew il-punti 2(a) u (b)	Għar-reqwiziti tal-konsum tal-enerġija oghla minn 1,00 W	Il-valur stabbilit m'għandux jaqbeż il-valur dikjarat b'iktar minn 10 %.
	Għar-reqwiziti tal-konsum tal-enerġija ta' 1,00 W jew inqas	Il-valur stabbilit m'għandux jaqbeż il-valur dikjarat b'iktar minn 0,10 W.
L-Anness II, il-punti 3(c) u 4(a)	mhux applikabbli	Il-valur stabbilit m'għandux jaqbeż il-valur dikjarat b'iktar minn 10 %.

## 2. IL-PROCĊEDURA TAT-TEST GĦAL TAGĦMIR IMQABBAD MA' NETWORK

Sabiex jittestjaw il-konformità mar-reqwiziti stabbiliti fil-punti 3(c) u 4(a) tal-Anness II, l-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom jużaw il-proċedura stabbilita fil-parti 1 ta' dan l-Anness, wara li jkunu diżattivaw u/jew skonnnettjaw, kif applikabbli, il-portijiet tan-network kollha tal-unità.

Sabiex jittestjaw il-konformità mar-reqwiziti l-oħra stabbiliti fil-punti 3 u 4 tal-Anness II, l-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom jittestjaw unità wahda biss kif ġej:

Jekk kif turi d-dokumentazzjoni teknika, it-tagħmir ikollu tip wiehed ta' port tan-network filwaqt jkunu disponibbli żewġ portijiet jew aktar ta' dak it-tip, għandu jintgħazel wiehed minn dawn il-ports b'mod aleatorju u dak il-port jiġi kkonnettjat man-network it-tajjeb li jkun konformi mal-ispeċifikazzjoni massima tal-port. Jekk ikun hemm bosta ports tan-network mingħajr fili li jkollhom l-istess tip, il-ports l-oħra mingħajr fili għandhom jiġu diżattivati jekk dan ikun possibbli. Jekk għall-verifika tar-reqwiziti stabbiliti fl-Anness II, il-punt 3 ikun hemm bosta ports tan-network bil-fili li jkollhom l-istess tip, il-ports tan-network l-oħra għandhom jiġu diżattivati. Jekk ikun hemm biss port tan-network wiehed, dak il-port għandu jiġi kkonnettjat man-network it-tajjeb li jkun konformi mal-ispeċifikazzjoni massima tal-port.

Tinxteghel l-unità. Malli l-unità mixgħula tkun qed taħdem sew, din tkun tista' taqleb għall-kundizzjoni li tipprovdli modalità standby tan-network u jiġi mkejjejl il-konsum tal-enerġija. Imbagħad it-tagħmir jingħata l-istruzzjoni meħtieġa permezz tal-port tan-network, u jiġi vverifikat jekk it-tagħmir ikunx ġie riattivat.

Jekk kif turi d-dokumentazzjoni teknika, it-tagħmir ikollu aktar minn tip wiehed ta' port tan-network, għal kull tip ta' port tan-network għandha tittenna din il-proċedura li ġejja. Jekk ikun hemm żewġ tipi ta' ports tan-network jew aktar, għandu jintgħazel port wiehed b'mod aleatorju għal kull tip ta' port tan-network, u dak il-port jiġi kkonnettjat man-network it-tajjeb li jkun konformi mal-ispeċifikazzjoni massima tal-port.

Jekk għal xi tip ta' port tan-network ikun hemm port wiehed biss, dak il-port jiġi kkonnettjat man-network it-tajjeb li jkun konformi mal-ispeċifikazzjoni massima tal-port. Jekk possibbli, il-ports mingħajr fili li ma jkunux qed jintużaw għandhom jiġu diżattivati. Għall-verifika tar-reqwiziti stabbiliti fil-punt 3 tal-Anness II, jekk ikun possibbli, il-ports tan-network bil-fili li ma jkunux qed jintużaw għandhom jiġu diżattivati.

**▼ M5**

L-unità tinxtgħel. Malli l-unità mixgħula tkun qed taħdem sew, din tkun tista' taqleb għall-kundizzjoni li tipprovdi modalità standby tan-netwerk u jiġi mkejjeġ il-konsum tal-enerġija. Imbagħad it-tagħmir jingħata l-istruzzjoni meħtieġa permezz tal-port tan-netwerk, u jiġi vverifikat jekk it-tagħmir ikunx ġie riattivat. Jekk xi port tan-netwerk fiżiku wieħed ikun qed jintuża minn żewġ tipi ta' ports tan-netwerk (loġiċi) jew aktar, fl-istess hin, din il-proċedura għandha tittenna għal kull tip ta' port tan-netwerk loġiku, filwaqt li jiġu diżattivati l-portijiet tan-netwerk loġiċi l-oħra.

**▼B***ANNEX IV***Termini ta' Riferiment**

It-termini ta' riferiment li ġejjin qeghdin jiġu identifikati għall-iskop tal-Anness I, parti 3, il-punt 2, tad-Direttiva 2005/32/KE:

Modalità mitfija: 0 W-0.3 W bl-iswiċċ għad-dizattivazzjoni (*hard-off switch*) fuq in-naħa prinċipali, u dan jiddependi, *inter alia*, mill-karatteristiċi marbuta mal-kompatibbiltà elettromanjetika skond id-Direttiva 2004/108/KE.

Modalità *standby* – funzjoni ta' riattivazzjoni: 0,1 W

Modalità *standby* – indikatur: indikaturi sempliċi u LEDs ta' qawwa baxxa ta' 0,1 W, indikaturi akbar (eż. għall-arloġġi) jeħtieġu qawwa akbar.

**▼M4**

Standby ta' netwerk: 3 W għal tagħmir HiNA; 1 W jew inqas għal tagħmir li mhux tagħmir HiNA.